「この翻訳につきましては、できるだけ日本語の原文に近づけるように翻訳しておりますが、100%その内容を保証するものではないことを予めご了承ください。必要に応じて日本語の添付文書をご参照いただけるようお願いいたします。」

（英語）(English)

Regarding this translation, we did the best we could to match the original Japanese text, however some parts were written in a suitable way to make it understandable to the English readers. Please refer to the Japanese instruction if necessary.

（中国語）(Chinese)

这个翻译是，尽可能的接近日语的原文正翻译成。但是事先表明，由于不能保证 100%的内容准确度，根据需敬请参照日语的添加文书。对此敬请谅解。

（韓国・朝鮮語）（한국・조선어）

이 번역에 대해서는, 될수 있는한 일본어 원본과 가까이 해서 번역하고 있습니다만,100% 이 내용을 보증 할수는 없으므로 양해를 해주시기 바랍니다. 필요에 대해서는 일본어 첨부 설명서를 참고하여 주시기를 부탁드립니다.

（タガログ語）(Tagalog)

Isinagawa ang pagsasalin na ito na sinunod sa abot ng makakaya ang orihinal na teksto na nasa wikang Hapon, subalit may mga bahagi na isinulat upang madaling maintindihan ng mga mambabasa ng Tagalog. Mangyaring isangguni ang tagubilin na nasa wikang Hapon kung kinakailangan.

（ポルトガル語）(Portuguese)

Apesar de todos os esforços não pode ser traduzido em cem por cento. Esta tradução será anexado como um auxiliar de informação o mais próximo possível do japonês para o português, apesar das limitações. Use a para melhor entendimento das explicações em japonês.

（スペイン語）(Spanish)

A pesar de todos los esfuerzos tal vez no se ha logrado una traducción al cien por ciento. Esta traduccion se adjunta como una información auxiliar lo mas cercana posible del japonés al espaňol, no obstante la limitaciónes. Usela para comprender mejor las explicaciónes en japonés que están a su disposición.

Nombre comercial: ACTIVIR Ungüento （アクチビア軟膏）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar el producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el tratamiento de herpes labial repetitivo (únicamente para personas, que han sido anteriormente diagnosticadas y estuvieron con tratamiento de herpes labial).

[Composición y acción]

Cada 1g de ungüento contiene:

Principio activo	Cantidad	Acción
Aciclovir	50mg	Evita la propagación del virus de herpes labial simplex

[Posología y normas de uso]

Aplicar sobre el área afectada de 3 a 5 veces al día (aplicar en el labio o la piel alrededor, en cuanto sienta alguna molestia como picazón o irritación).

Informaciones a los pacientes

- Si siente ardor y picor, son los síntomas iníciales del herpes labial. Aplique este ungüento así que aparezcan los primeros síntomas de reincidencia.
- Como aplicarse: después de las comidas y antes de dormir.
- Tenga mucho cuidado en no hacer uso erróneo de este medicamento, no aplicar a otros miembros de su familia si presentan estos síntomas por la primera vez pensando que es herpes labial.

<Normas de uso>

- Siga correctamente la dosis y el modo de usar que le fue indicado.
- Para uso pediátrico de este medicamento, debe ser efectuada bajo supervisión de un adulto.
- Tome cuidado para que este producto no entre en contacto con los ojos. En caso de entrar en los ojos enjuágueselos inmediatamente con agua fría o tibia. En caso de tener una reacción mayor consulte a su médico oftalmólogo.
- Este medicamento es de uso exclusivamente externo.
- Aunque este producto no causa daños, evitar colocarlo dentro de la boca o ingerirlo.

Precauciones:

Lea correctamente las instrucciones a continuación y el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben hacer uso de este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas que tengan estos síntomas por la primera vez, que presentan el área afectada extensa, (que presentan estos síntomas por la primera vez tienen la posibilidad de presentar lesiones graves, afectando áreas mayores, por tanto deben buscar orientación médica).
   (2) Personas que han presentado alergia al Hidrocloridrato de Velaciclovir, tienen la posibilidad de volver a presentarlas, al igual que alergia a Activir.
   (3) Este medicamento no es indicado para el uso en menores de 6 años de edad (la probabilidad de ser la primera vez que presenta estos síntomas es grande).

2. Nunca aplique este medicamento en las siguientes áreas:
   (1) Ojos, área alrededor de los ojos (hay la probabilidad de causar irritación).
   (2) En cualquier parte del cuerpo que no sean los labios o el área alrededor de ellos.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de iniciar el uso de este medicamento en los siguientes casos:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico (debido a las probabilidades de interferir o de potenciar el efecto del medicamento que le fue recetado por su médico).
   (2) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo (es necesario ir con cautela con el uso de medicamentos en esta época, consulte a su médico y siga sus orientaciones).
   (3) Mujeres que están amamantando (porque se han encontrado residuos en la leche materna de las mujeres en tratamiento en vía oral con medicamentos conteniendo la misma substancia activa del Activir).
   (4) Personas con antecedentes alérgicos o que tengan alguien en la familia con antecedentes alérgicos (el uso de este medicamento puede causar alergia en personas con antecedentes alérgicos).
   (5) Personas que ya tuvieron alergia a medicamentos (existe la posibilidad de tener una reacción alérgica a este medicamento las personas que ya tuvieron un tipo de alergia a otros medicamentos).
   (6) Personas con secreciones o lesiones húmedas (hay la posibilidad de empeorar, por lo tanto es necesario consultar a su médico).
   (7) Personas con dermatitis atópica (hay la posibilidad de agravar, por tanto es necesario consultar un médico especializado).
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) Si después de usar este medicamento aparecen los siguientes síntomas:

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción cutánea, eritema, hinchazón, picazón, inflamación, irritación, punzadas, piel seca, ardor y descamación (descamación parecida a la caspa), urticaria.

(Los síntomas arriba mencionados pueden ser debidos a una reacción alérgica al medicamento o al fuerte efecto farmacológico de ACTIVIR ungüento, en estos casos seguir usando este medicamento puede llevar al empeoramiento de los síntomas ya existentes).

   (2) Si no hay mejoría después de 7 días de uso del medicamento (si después de 7 días de uso de este medicamento no hay mejora en los síntomas, debe ser considerado como grave, o como síntomas de otra enfermedad, en este caso necesita consultar lo más rápido posible a su médico o al farmacéutico).

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto bien cerrado en un lugar seco y fresco (menos de 30°C), protegido de la luz solar y la humedad.
(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
(3) Lave bien la manos antes y después del uso del medicamento.
(4) No transfiera el producto a otro recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).
(5) No use este medicamento después de la fecha de caducidad y después de 6 meses de ser abierto aun dentro del plazo de validez.

出典　製造販売元：グラクソ･スミスクライン株式会社
制作　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: Herpecia　Ungüento　（ヘルペシア軟膏）

※Lea atentamente las informaciones antes de utilizar el producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el tratamiento de herpes labial repetitivo. (Uso exclusivo para personas que ya fueron anteriormente diagnosticados y fueron sometidos a tratamiento de herpes labial).

[Composición y acción]

Cada 1g de ungüento contiene:

Principio activo	Cantidad	Acción
Aciclovir	50mg	Evita la propagación del virus herpes simplex

[Posología y normas de uso]

Aplicar sobre el área afectada de 3 a 5 veces por día (aplicar en el labio o la piel alrededor, en cuanto empiece a sentir picazón o irritación).

Informaciones a los pacientes

- Si siente picazón o ardor son los síntomas iníciales del herpes labial, empiece a utilizar este ungüento así que aparezcan estos síntomas de herpes labial repetitivo.
- Forma de uso: después de las comidas y antes de dormir.
- Tome mucho cuidado en no hacer uso de este medicamento en otras personas de la familia, que estén presentando estos síntomas por la primera vez, aun cuando sus síntomas sean los mismos y piense que es herpes labial.

<Normas de uso>

- Respete correctamente la dosis y la forma de usar que le fue indicado.
- Para uso pediátrico de este medicamento debe ser efectuada bajo supervisión de un adulto.
- Tome cuidado para que este producto no entre en contacto con los ojos, en caso de entrar, lávelos inmediatamente con agua fría o tibia. Si los síntomas de agravan consulte a un oftalmólogo.
- Este medicamento es de uso externo. Solamente
- Evite colocar este medicamento dentro de la boca, aunque este producto no es nocivo, debe abstenerse de hacerlo.

Precauciones:

Lea las instrucciones abajo y siga su uso correctamente.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deberán hacer uso de este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas que presentan los síntomas por la primera vez no deben hacer uso de este medicamento, personas que presentan un área afectada grande, (las personas que presentan los síntomas por la primera vez tienen la probabilidad de presentar lesiones graves, afectando aéreas mayores, por tanto deben buscar orientación médica).
   (2) Personas que han presentado alergia al Hidrocloridrato de Velaciclovir, tienen la probabilidad de volver a presentarlas, al igual que alergia al Herpecia.
   (3) Este medicamento no es indicado para el uso en menores de 6 años de edad (la probabilidad de ser la primera vez que presentan estos síntomas es grande).

2. Nunca apliquen el medicamento en las siguientes áreas:
   (1) En los ojos, o en el área alrededor (puede causar irritaciones).
   (2) En cualquier área del cuerpo que no sean los labios o alrededor de ellos.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar con su médico o farmacéutico antes de iniciar el uso de este medicamento en los siguientes casos:
   (1) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo (es necesario ir con cautela con el uso de medicamentos en esta época, consulte a su médico y siga sus orientaciones).
   (2) Mujeres que están amamantando (se han encontrado residuos en la leche materna de las mujeres en tratamiento vía oral con medicamentos conteniendo la misma substancia activa del Herpecia).
   (3) Personas con antecedentes alérgicos o que tengan alguien en la familia con antecedentes alérgicos (el uso de este medicamento puede causar alergia en personas con antecedentes alérgicos).
   (4) Personas que ya tuvieron alergia a medicamentos (existe la probabilidad de una reacción alérgica a este medicamento en personas que ya presentaron alergia a otros medicamentos).
   (5) Personas con secreciones o lesiones húmedas (existe la probabilidad de agravar, por lo tanto es necesario consultar a un médico especialista).
   (6) Personas con dermatitis atópica (existe la probabilidad de agravar, por lo tanto es necesario consultar a un médico especialista).
   (7) Personas con dermatitis atópica (hay la posibilidad de agravar, por tanto es necesario consultar un médico especializado).
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) Si después de usar este medicamento aparecieran los siguientes síntomas:

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción cutánea, eritema, hinchazón, picazón, inflamación, irritación, punzadas, piel seca, ardor y descamación (parecida a la caspa) urticaria.

   (Los síntomas arriba mencionados pueden ser debidos a una reacción alérgica al medicamento o al fuerte efecto farmacológico de HERPECIA ungüento, en estos casos seguir usando este medicamento puede llevar al empeoramiento de los síntomas ya existentes).
   (2) Si no mejorar después de 7 días del uso de este medicamento.(si después de 7 días de uso de este medicamento no hay mejora en los síntomas puede considerarse como grave o como síntomas de otra enfermedad, en este caso consulte inmediatamente a su médico o farmacéutico).

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto bien cerrado en un lugar seco y fresco (menos de 30°C), protegido de la luz solar y la humedad.
(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
(3) Lave bien la manos antes y después del uso del medicamento.
(4) No transfiera el producto a otro recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).
(5) No use este medicamento después de la fecha de caducidad y después de 6 meses de ser abierto aun dentro del plazo de validez.

製造販売元
大正製薬株式会社
出典
制作　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: STACEVEFINE <Tabletas>（エスタックイブファイン＜錠剤（じょうざい）＞）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar este producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para aliviar las molestias del resfriado (fiebre, escalofríos, tos, flemas, dolor de garganta, flujo nasal, obstrucción nasal, estornudo, dolor de cabeza, dolor de las articulaciones, dolor muscular).

[Composición y acción]

Cada 9 tabletas de STACEVEFINE (dosis diaria total para adultos)

Principio activo	Cantidad	Acción
Ibuprofeno	450mg	Alivia el dolor de cabeza, garganta y disminuye la fiebre.
Hidroclorato de ambroxol	45mg	Facilita la expectoración de las secreciones mucosas de la garganta y bronquios.
Yoduro de Isopropamide	6mg	Disminuye el flujo nasal.
Fosfato de Dihydrocodeine	24mg	Disminuye la tos atraves de la acción sobre el sistema nervioso central.
dl-methylephedrine hidroclorato	60mg	Bronco dilatador, alivia la respiración y disminuye la tos.
Maleato de Chlorpheniramine	7.5mg	Calma los síntomas del estornudo y la obstrucción y flujo nasal.
Anhydro Cafeina	75mg	Alivia el dolor de cabeza
Acido ascórbico (vitamina C)	300mg	Ayuda a recuperar las vitaminas que se pierden por causa del resfriado.
Nitrato de Tiamina (nitrocloridrato de vitamina B1)	24mg	

[Posología y normas de uso]

Tomar 1 dosis 3 veces al día, de preferencia hasta 30 minutos después de los alimentos.

Edad	Dosis
Adultos mayores de 15 anos	3 tabletas
Menores de 15 anos	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga rigorosamente la dosis y el modo de uso que le fue indicado.

Precauciones:

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben hacer uso de este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas que presentaron alguna vez alergia a este medicamento.
   (2) Personas que presentaron crisis de bronquitis asmática, como consecuencia del uso de este medicamento o otros medicamentos para gripe, fiebre o dolor.
   (3) Menores de 15 anos de edad.

2. Durante el tiempo que esté usando STACEVEFINE tabletas, no usar los siguientes medicamentos:
   Medicamento para resfriado, dolor o fiebre, analgésicos, antitusígenos o medicamentos que contengan anti-histamínico en su composición (medicamento vía oral para rinitis, mareos o medicamentos para alergias).
3. No conduzca ni opere maquinaria después de tomar este medicamento.(Puede provocar síntomas como: somnolencia, vista nublada, sensibilidad a la luz).
4. Mujeres que están amamantando no deben tomar este medicamento. En caso de tomar este medicamento tendrán que dejar de amamantar.
5. No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento.
6. No usar este medicamento por más de 5 días seguidos.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas, deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento en los siguientes casos:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico o odontológico.
   (2) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo.
   (3) Personas de edad avanzada.
   (4) Personas con antecedentes alérgicos, o que tengan algún familiar con antecedentes alérgicos.
   (5) Personas que presentaron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento.
   (6) Personas que presentan los siguientes síntomas:
   Fiebre alta, dificultad para orinar
   (7) Personas que recibieron alguno de los siguientes diagnósticos.
   Hipertensión arterial, enfermedades cardiacas, diabetes, glaucoma, enfermedad del hígado, enfermedad del riñón, hipertiroidismo, lupus sistémico eritematoso, o enfermedad del tejido conectivo.
   (8) Personas que tuvieron alguna de las siguientes enfermedades:
   Ulcera gástrica, duodenal, colitis ulcerosa, enfermedad de Crohn
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamente y consulte a su médico o farmacéutico, llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar el medicamento.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción, enrojecimiento, picazón
Aparato digestivo	Náuseas, vómitos, falta de apetito, dolor de estomago, distención gástrica, ardor retroesternal, dolor abdominal, distención abdominal, estomatitis.
Neuropsíquico	Tontura
Otros	Visión nublada, zumbido en el oído, dificultad urinaria, inflamación, hormigueo.

Rara vez se presentan síntomas graves mencionados a continuación. En este caso suspenda inmediatamente el medicamento y consulte a su médico.

Nombre de los síntoma	Síntomas
Shock Anafiláctico	Urticaria luego de haber ingerido el medicamento, edema, opresión en el pecho, palidez, extremidades frías, sudor frio.
Síndrome Óculo-mucocutaneous (Sindrome de StevensJohnson) Necrolise epidérmica tóxica (Sindrome de Lyell)	Fiebre alta, acompañada de erupción cutánea, eritema, síntomas intensos de ampollas semejantes a las causadas por quemaduras, en la piel de todo el cuerpo y en la mucosa de la boca y ojos.
Disfunción hepática	Sensación de cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).
Disfunción renal	Puede disminuir el volumen de orina, hinchazón en todo el cuerpo, acompañado de falta de aire, cuerpo cansado, mal estar, vómitos, presencia de proteína y sangre en la orina.
Meningitis aséptica	Dolor de cabeza intenso, acompañado de rigidez en la nuca, fiebre, malestar, vómitos (estos síntomas son más frecuentes en personas que se encuentran con tratamiento de lupus eritematoso sistémico o enfermedad del tejido conectivo).
Neumonía intersticial.	Tos seca (sin flemas) acompañada por falta de aire, problemas respiratorios y fiebre (estos síntomas son difíciles de diagnosticar, o diferenciarlos de un resfriado, si la tos y fiebre persistenten suspenda el medicamento y consulte el tratamiento a su médico).
Asma bronquial	

(2) Si no mejoran los síntomas después de 5-6 días de uso del medicamento (principalmente si la fiebre persiste por más de 3 días seguidos, o si se manifiesta nuevamente), consulte a su médico.

3. Los siguientes síntomas pueden aparecer, pero en el caso de que persistan o se intensifiquen, deje de usar el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.
   Constipación intestinal, diarrea, boca seca

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto bien cerrado en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y la humedad.

(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

(3) No transfiera el producto a otro recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).

(4) No manosear la tableta con las manos mojadas, podría alterar o cambiar el color del recubrimiento protector.

(5) Para proteger los comprimidos durante su transporte, fue colocado un material dentro del envase. Ese material puede ser retirado después de abierto pues no tiene más utilidad.

(6) No use este medicamento después de la fecha de caducidad, o después de 6 meses de ser abierto aun dentro del plazo de validez.

製造販売元
エスエス製薬株式会社

出典
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: STACEVEFINE <Gránulos>（エスタックイブファイン＜顆粒(かりゅう)＞）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar el producto

Informaciones sobre el producto

[Informaciones sobre el producto]

Indicaciones: Indicado para aliviar las molestias del resfriado (fiebre, escalofríos, tos, flemas, dolor de garganta, flujo nasal, obstrucción nasal, estornudos, dolor de cabeza, dolor de las articulaciones, dolores musculares).

[Composición y acción]

cada sobre contiene 1.3g.de STACEVEFINE.

Principio activo	Cantidad	Acción
Ibuprofeno	150mg	Alivia el dolor de cabeza, garganta y disminuye la fiebre.
Hidroclorato de ambroxol	15mg	Facilita la expectoración de las secreciones mucosas de la garganta y bronquios.
Yoduro de Isopropamide	2mg	Disminuye el flujo nasal.
Fosfato de Dihydrocodeine	8mg	Disminuye la tos a través de la acción sobre el sistema nervioso central.
dl-methylephedrine hidroclorato	20mg	Bronco dilatador, alivia la respiración y disminuye la tos
Maleato de Chlorpheniramine	2.5mg	Disminuye los síntomas del estornudo y la obstrucción nasal y flujo nasal.
Anhydrocafeina	25mg	Alivia el dolor de cabeza.
Acido ascórbico (vitamina C)	100mg	Ayuda a recuperar las vitaminas que se pierden por causa del resfriado.
Nitrato de tiamina (nitrocloridrato de vitamina B1)	8mg	

[Posología y normas de uso]

Tomar 1 dosis 3 veces al día, de preferencia hasta 30 minutos después de los alimentos.

Edad	Dosis
Adultos mayores de 15 anos	1 sobre
Menores de 15 años de edad	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga rigurosamente la dosis y el modo de uso que le fue indicado.

Precauciones :

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben hacer uso de este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas que presentaron alguna vez alergia a este medicamento.
   (2) Personas que presentaron crisis de bronquitis asmática a consecuencia del uso de medicamento u otros medicamentos para resfriado, fiebre o dolor.
   (3) Menores de 15 años de edad.

2. Durante el tiempo que esté usando STACEVEFINE gránulos, no usar los siguientes medicamentos:
   Medicamento para resfriado, dolor o fiebre, analgésico, antitusígeno, o medicamentos orales que contengan anti-histaminico en su composición.(Medicamento vía oral para rinitis, mareos o medicamentos para alergias).
3. No conduzca ni opere maquinaria después de tomar este medicamento.(Puede provocar síntomas como; somnolencia, vista nublada, sensibilidad a la luz).
4. Las mujeres que están amamantando no deben tomar este medicamento. En caso de tomar este medicamento tendrán que dejar de amamantar.
5. No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento.
6. No usar este medicamento por más de 5 días seguidos.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas, deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento en los siguientes casos:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico.
   (2) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo.
   (3) Personas de edad avanzada.
   (4) Personas con antecedentes alérgicos, o que tengan algún familiar con antecedentes alérgicos.
   (5) Personas que presentaron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento.
   (6) Personas que presentan los siguientes síntomas.
   Fiebre alta, dificultad para orinar.
   (7) Personas que recibieron alguno de los siguientes diagnósticos:
   Hipertensión arterial, enfermedades cardíacas, diabetes, glaucoma, enfermedad del hígado, enfermedad del riñón, hipertiroidismo, lupus sistémico eritematoso, enfermedad del tejido conectivo.
   (8) Personas que ya tuvieron alguna de las siguientes enfermedades:
   Ulcera gástrica, duodenal, enfermedad de Crohn
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico, llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar el medicamento.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción, enrojecimiento, picazón
Aparato digestivo	Náuseas, vómitos, falta de apetito, dolor de estomago, distención gástrica, ardor retroesternal, dolor abdominal, distención abdominal, estomatitis.
Neuropsíquico	Tontura
Otros	Visión nublada, zumbido en el oído, dificultad urinaria, inflamación, hormigueo.

Rara vez se presentan síntomas graves mencionados a continuación. En este caso suspenda inmediatamente el medicamento y consulte a su médico.

Nombre del síntoma	Síntomas
Shock Anafiláctico	Después de haber tomado el medicamento aparece, urticaria, edema, opresión en el pecho, palidez, extremidades frías, sudor frio.
Oculo-mucocutaneous (Síndrome Stevens Johnson) Necrolise epidérmica tóxica (Síndrome de Lyell)	Fiebre alta acompañada de erupción cutánea, eritema síntomas intensos de ampollas parecidas a las causadas por quemaduras, en la piel de todo el cuerpo y en la mucosa de la boca y ojos.
Disfunción hepática	Sensación de cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).
Disfunción renal	Puede disminuir el volumen de orina, hinchazón en todo el cuerpo, acompañado de falta de aire, cuerpo cansado, mal estar, vómitos, presencia de proteína y sangre en la orina.
Meningitis aséptica	Dolor de cabeza intenso, acompañado de rigidez en la nuca, fiebre, malestar, vómitos, (estos síntomas son más frecuentes en personas que se encuentran con tratamiento de lupus eritematoso sistémico o enfermedad del tejido conectivo).
Neumonía intersticial	Tos seca (sin flemas) acompañada por falta de aire, problemas respiratorios y fiebre (estos síntomas son difíciles de diagnosticar, o diferenciarlos de un resfriado, si la tos y fiebre persistenten suspenda el medicamento y consulte el tratamiento a su médico).
Asma bronquial	

(2) Si los síntomas no mejoran después de 5 días de uso de este medicamento. (Principalmente si la fiebre persiste por más de 3 días seguidos, o si se manifiesta nuevamente), consulte a su médico.

3. Los siguientes síntomas pueden aparecer, pero en el caso de que persistan o se intensifiquen, deje de usar el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.

Constipación intestinal, diarrea, boca seca.

Cuidados con el manejo y conservacion:

(1) Mantenga el producto bien cerrado en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y la humedad.

(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

(3) No transfiera el producto a otro recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).

(4) No use este medicamento después de la fecha de caducidad.

製造販売元
エスエス製薬株式会社

出典
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: PABRON ACE AX <Tabletas> （パブロンエースAX 錠 <錠剤>）

※Lea atentamente las informaciones antes usar el producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para aliviar las molestias del resfriado (fiebre, escalofríos, tos, flemas, dolor de garganta, flujo nasal, obstrucción nasal, estornudos, dolor de cabeza, dolores articulares, dolores musculares).

[Composición y acción]

Una dosis (3 tabletas) de PABRON ACE AX contiene:

Principio activo	Cantidad	Acción
Ibuprofeno	150mg	Alivia el dolor de cabeza, garganta y disminuye la fiebre.
Hidroclorato de ambroxol	15mg	Ayuda a expectoración de las secreciones mucosas de la garganta y bronquios.
Fosfato de dihydrocodeine	8mg	Disminuye la tos a través de la acción sobre el sistema nervioso central
dl-methylephedrine hidroclorato	20mg	Bronco dilatador alivia a la respiración y disminuye la tos.
Maleato de chlorpheniramine	2.5mg	Disminuye los síntomas del estornudo, obstrucción nasal y flujo nasal.
Anhydrocefeina	25mg	Alivia el dolor de cabeza.
Ácido ascórbico (Vitamina C)	166.7mg	Ayuda a recuperar las vitaminas que se pierden a causa del resfriado.
Nitrato de tiamina (nitrocloridrato de Vitamina B1)	8mg	
Riboflavina (Vitamina B2)	4mg	

[Posología y normas de uso]

Tomar 1 dosis 3 veces al día, de preferencia hasta 30 minutos después de los alimentos.

Edad	Cantidad por dosis
Adulto (mayores de 15 anos)	3 tabletas
Menores de 15 anos	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga correctamente la dosis y el modo de usar que le fue indicado.
- Como retirar las tabletas:

  Para retirar la tableta, presiónela con la punta del dedo y levante la lámina del PTP que contiene la tableta, rompiendo de esta forma el papel aluminio que la protege.

Precauciones :

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas que han presentado alguna vez alergia a este medicamento.
   (2) Personas que presentaron crisis de bronquitis asmática a consecuencia del uso de este medicamento o otros medicamento para resfriado, fiebre o dolores.
   (3) Menores de 15 años de edad.

2. Durante el tiempo que esté usando PABURON ACE AX tabletas, no usar los siguientes medicamentos.
   Medicamento para resfriado, dolor, fiebre, analgésico, antitusígeno o medicamento vía oral que contenga anti-histaminico en su composición (medicamento para rinitis, mareos, o alergias).
3. No conduzca ni opere maquinaria después de tomar este medicamento.(Puede provocar síntomas como: somnolencia, vista nublada, sensibilidad a la luz).
4. Las mujeres que están amamantando no deben tomar este medicamento. En caso de tomar este medicamento tendrán que dejar de amamantar.(Fue comprobado en experimentos de laboratorio en animales residuos del medicamento en la leche).
5. No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento.
6. No usar este medicamento por más de 5 días seguidos.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico.
   (2) Mujeres embarazadas o con probabilidades de embarazo.
   (3) Personas de edad avanzada.
   (4) Personas con antecedentes alérgicos o que tengan algún familiar con antecedentes alérgicos.
   (5) Personas que presentaron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento.
   (6) Personas que presentan los siguientes síntomas:
   Fiebre alta, y dificultad para orinar.
   (7) Personas que recibieron alguno de los siguientes diagnósticos:
   Hipertensión arterial, enfermedades cardiacas, diabetes, glaucoma, enfermedad del hígado, enfermedad renal, hipertiroidismo, lupus sistémico eritematoso, enfermedad del tejido conectivo.
   (8) Personas que ya tuvieron alguna de las siguientes enfermedades:
   Ulcera gástrica, duodenal, colitis ulcerosa, enfermedad de Crohn
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o al farmacéutico llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar el medicamento.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción, enrojecimiento, picazón.
Aparato digestivo	Náuseas, vómitos, falta de apetito, dolor de estomago, distención gástrica, ardor retroesternal, dolor abdominal, distención abdominal, estomatitis.
Neuropsíquico	Tontura, hormigueo.
Otros	Vista nublada, zumbido en el oído, dificultad para orinar, inflamación.

Rara vez, se presentan síntomas graves mencionados continuación. En este caso suspenda inmediatamente el medicamento y consulte a su médico.

Nombre del síntoma	Síntomas
Shock Anafiláctico	Después de tomar este medicamento aparece, urticaria, edema, opresión en el pecho, palidez, extremidades frías, sudor frio.
Síndrome oculo-mucocutaneous (Síndrome de Stevens-Johnson) Necrolise epidérmica tóxica (Síndrome de Lyell)	Fiebre alta seguida de erupción cutánea, eritema, intensos brotes de ampollas parecidas a las causadas por quemaduras en el cuerpo y en la mucosa de la boca y ojos.
Disfunción hepática	Sensación del cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).
Disfunción renal	Disminución del volumen de orina, hinchazón en todo el cuerpo, falta de aire, cuerpo cansado, náuseas, vómitos, presencia de proteína y sangre en la orina.
Meningitis aséptica	Dolor de cabeza intenso, acompañado de rigidez en la nuca, fiebre, náuseas, vómitos (estos síntomas son más frecuentes en personas que están con tratamiento de lupus eritematoso sistémico o enfermedades del tejido conectivo).
Neumonía intersticial	Tos seca (sin flemas) acompañada por falta de aire, problemas respiratorios y fiebre (estos síntomas son difíciles se diagnosticar o diferenciarlos de un resfriado, si la tos y fiebre persisten, suspenda el medicamento y consulte a su médico).
Asma	

(2) Si los síntomas no mejoran después de 5-6 días del uso de este medicamento. (Principalmente si la fiebre persiste por más de 3 días seguidos, o si se manifiesta nuevamente), consulte a su médico.

3. Los siguientes síntomas pueden aparecer, pero en el caso de que persistan o se intensifiquen, deje de usar el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.
   Constipación intestinal (estreñimiento), diarrea, boca seca.
4. Los siguientes síntomas pueden aparecer.
   No se preocupe si la orina es mas amarilla, este medicamento contiene Vitamina B2, en su formula por lo que puede acontecer.

Cuidados con el manejo y conservacion:

(1) Mantenga el producto bien cerrado en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y la humedad.

(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

(3) No transfiera el producto a otro recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto o afectar su cualidad).

(4) No use este medicamento después del plazo de caducidad. Aun dentro del plazo de validez si ha sido abierto por más de 6 meses.

大正製薬株式会社
出典
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: PABRON ACE AX <Gránulos>（パブロンエースAX<微粒(びりゅう)>）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar el producto

Informaciones sobre el producto

[Informaciones sobre el producto]

Indicaciones: Indicado para aliviar las molestias del resfriado (fiebre, escalofríos, tos, flemas, dolor de garganta, flujo nasal, obstrucción nasal, estornudos, dolor de cabeza, dolor de las articulaciones, dolores musculares).

[Composición y acción]

cada sobre contiene 1.3g.de PABRON ACE AX.

Principio activo	Cantidad	Acción
Ibuprofeno	150mg	Alivia el dolor de cabeza, garganta y disminuye la fiebre.
Hidroclorato de ambroxol	15mg	Facilita la expectoración de las secreciones mucosas de la garganta y bronquios.
Fosfato de Dihydrocodeine	8mg	Disminuye la tos a través de la acción sobre el sistema nervioso central.
dl-methylephedrine hidroclorato	20mg	Bronco dilatador, alivia la respiración y disminuye la tos.
Maleato de Chlorpheniramine	2.5mg	Disminuye los síntomas del estornudo y la obstrucción nasal y flujo nasal.
Anhydrocafeina	25mg	Alivia el dolor de cabeza.
Acido ascórbico (vitamina C)	166.7mg	Ayuda a recuperar las vitaminas que se pierden por causa del resfriado.
Nitrato de tiamina (nitrocloridrato de vitamina B1)	8mg	
Riboflavina (Vitamina B2)	4mg	

[Posología y normas de uso]

Tomar 1 dosis 3 veces al día, de preferencia hasta 30 minutos después de los alimentos.

Edad	Dosis
Adultos mayores de 15 anos	1 sobre
Menores de 15 años de edad	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga rigurosamente la dosis y el modo de uso que le fue indicado.

Precauciones :

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben hacer uso de este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas que presentaron alguna vez alergia a este medicamento.
   (2) Personas que presentaron crisis de bronquitis asmática a consecuencia del uso de este medicamento u otros medicamentos para resfriado, fiebre o dolor.
   (3) Menores de 15 años de edad.

2. Durante el tiempo que esté usando PABRON ACE AX gránulos, no usar los siguientes medicamentos:
   Medicamento para resfriado, dolor o fiebre, analgésico, antitusígeno, o medicamentos orales que contengan anti-histaminico en su composición.(Medicamento vía oral para rinitis, mareos o medicamentos para alergias).
3. No conduzca ni opere maquinaria después de tomar este medicamento.(Puede provocar síntomas como; somnolencia, vista nublada, sensibilidad a la luz).
4. Mujeres que están amamantando no deben tomar este medicamento. En caso de tomar este medicamento tendrán que dejar de amamantar.
5. No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento.
6. No usar este medicamento por más de 5 días seguidos.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas, deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento en los siguientes casos:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico.
   (2) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo.
   (3) Personas de edad avanzada.
   (4) Personas con antecedentes alérgicos, o que tengan algún familiar con antecedentes alérgicos.
   (5) Personas que presentaron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento.
   (6) Personas que presentan los siguientes síntomas.
   Fiebre alta, dificultad para orinar.
   (7) Personas que recibieron alguno de los siguientes diagnósticos:
   Hipertensión arterial, enfermedades cardíacas, diabetes, glaucoma, enfermedad del hígado, enfermedad del riñón, hipertiroidismo, lupus sistémico eritematoso, enfermedad del tejido conectivo.
   (8) Personas que ya tuvieron alguna de las siguientes enfermedades:
   Ulcera gástrica, duodenal, enfermedad de Crohn
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico, llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar el medicamento.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción, enrojecimiento, picazón, edema
Aparato digestivo	Náuseas, vómitos, falta de apetito, dolor de estomago, distención gástrica, ardor retroesternal, dolor abdominal, distención abdominal, estomatitis.
Neuropsíquico	Tontura, hormigueo.
Otros	Visión nublada, zumbido en el oído, dificultad urinaria, inflamación.

Rara vez se presentan síntomas graves mencionados a continuación. En este caso suspenda inmediatamente el medicamento y consulte a su médico.

Nombre del síntoma	Síntomas
Shock Anafiláctico	Después de haber tomado el medicamento aparece, urticaria, edema, opresión en el pecho, palidez, extremidades frías, sudor frio.
Oculo-mucocutaneous(Síndrome Stevens Johnson) Necrolise epidérmica tóxica(Síndrome de Lyell)	Fiebre alta acompañada de erupción cutánea, eritema síntomas intensos de ampollas parecidas a las causadas por quemaduras, en la piel de todo el cuerpo y en la mucosa de la boca y ojos.
Disfunción hepática	Sensación de cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).
Disfunción renal	Puede disminuir el volumen de orina, hinchazón en todo el cuerpo, acompañado de falta de aire, cuerpo cansado, mal estar, vómitos, presencia de proteína y sangre en la orina.
Meningitis aséptica	Dolor de cabeza intenso, acompañado de rigidez en la nuca, fiebre, malestar, vómitos (estos síntomas son más frecuentes en personas que se encuentran con tratamiento de lupus eritematoso sistémico o enfermedad del tejido conectivo).
Neumonía intersticial	Tos seca (sin flemas) acompañada por falta de aire, problemas respiratorios y fiebre, (estos síntomas son difíciles de diagnosticar, o diferenciarlo de un resfriado, si la tos y fiebre persistente suspenda el medicamento y consulte el tratamiento a su médico).
Asma bronquial	

(2) Si los síntomas no mejoran después de 5 días de uso de este medicamento. (Principalmente si la fiebre persiste por más de 3 días seguidos, o si se manifiesta nuevamente), consulte a su médico.

3. Los siguientes síntomas pueden aparecer, pero en el caso de que persistan o se intensifiquen, deje de usar el medicamento y consulte con su médico o farmacéutico.
   Constipación intestinal, diarrea, boca seca.
4. No se preocupe si la orina es mas amarilla, este medicamento contiene vitamina B2 en su formula por lo que puede ocurrir.

Cuidados con el manejo y conservacion:

(1) Mantenga el producto bien cerrado en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y la humedad.

(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

(3) No transfiera el producto a otro recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).

(4) No use este medicamento después de la fecha de caducidad.

大正製薬株式会社
出典
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: GASTER10 <Gránulos>(ガスター10 ＜散＞)

※Lea atentamente las informaciones antes de usar este producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el dolor de estomago, acidez, indigestión, nauseas.

<Advertencias>

No use este medicamento para síntomas que no estén mencionados en las indicaciones.

[Composición y acción]

1 sobre de 0.5 gramos de GASTER10 contiene:

Principio activo	Cantidad	Acción
Famotidina	10mg	Controla la hiperacidez del estomago

[Posología y normas de uso]

- Tome el medicamento con agua fría o templada conforme lo indicado a continuación:

Edad	Cantidad por dosis	Veces por día
Adultos (mayores de 15 anos hasta 80 anos)	1 sobres	Hasta 2 veces
Niños (menores de 15 anos)	Contraindicado	
Personas mayores de 80 anos		

Este medicamento puede ser usado cuando aparecen los síntomas y no es necesario establecer horarios. Su acción no interfiere con los alimentos por lo que puede ser tomado antes, después o entre las comidas. Una dos (1 sobre) controla la hipersecreción acida del estomago, durante un período de 8 horas (deberá esperar 8 horas para tomar otra dosis en caso de ser usado 2 veces por día).

- Respete las instrucciones sobre la dosis y el modo de administrar indicado.
- Si Los síntomas no mejoran después de 8 horas de la primer toma podrá tomar más 1 dosis (1 sobre).
- Si los síntomas desaparecen pare de tomar el medicamento.
- Si los síntomas no mejoran después de 3 días de uso, suspenda el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.
- No use este medicamento por más de 2 semanas seguidas.

<Normas de uso>

(1) Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el y el modo de uso

Precauciones:

No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento. (En general no deberá tomar bebidas alcohólicas cuando esté usando medicamentos).

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas con antecedentes alérgicos al antagonista del receptor de la histamina H2 Famotidina (por ejemplo: erupción cutánea, eritema, comezón, hinchazón en los labios, parpados y garganta), hay la probabilidad de presentar una reacción alérgica al GASTER 10 gránulos.
   (2) Personas que están bajo tratamiento médico o reciben medicación para tratamiento de las siguientes enfermedades: enfermedades hematológicas, renales, enfermedades del hígado, enfermedades del corazón, enfermedades del estomago o duodeno, asma, enfermedades inmunológicas como reumatismo, tratamiento con esteroides, antibióticos, antineoplásicos, imidazois antifungicos.
   Personas con enfermedades hematológicas puede presentar una leucopenia o plaquetopenia.
   Personas con enfermedades renales y enfermedades del hígado, eliminan más lentamente el medicamento y la acción del medicamento puede se tornar más fuerte.
   Personas con enfermedades cardiacas como infarto al miocardio, enfermedad valvular, miocadiopatias, puede mostrar anormalidades en un electrocardiograma y alteraciones en la frecuencia del pulso.
   Personas con tratamiento para enfermedades del estomago o duodeno, es probable que ya tengan en su tratamiento medicamentos con Famitidina o parecidos, por lo tanto es necesario tener cuidado de no duplicar los medicamentos.
   Personas con tratamiento con imidazois antifungicos, la absorción de los imidazois anti fúngicos disminuye, por lo que el efecto es menor.
   (3) Personas que han sido informadas por su médico de anormalidades en la sangre, bajo número de glóbulos rojos (anemia), disminución de plaquetas (sangrado fácil, dificultad para parar hemorragias), bajo número de glóbulos blancos.
   (Si fue ocasionado por el uso de este medicamento existe la probabilidad de volver a desarrollar anormalidades en la sangre).
   (4) Los niños menores de 15 anos o personas mayores con más de 80 anos.
   (5) Mujeres embarazadas o con probabilidades de embarazo. (es necesario ir con cautela con el uso de medicamentos en esta época). Mujeres que están amamantando.
2. Durante el tiempo que esté usando GASTER10 gránulos, no usar los siguientes medicamentos:
   Medicamentos para el estomago o intestino.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar al médico a farmacéutico antes de usar este medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico .
   (2) Personas con antecedentes alérgicos o que tengan algún familiar con antecedentes alérgicos..
   (3) Personas que presentaron reacción alérgica a medicamentos (existe la probabilidad de tener una reacción alérgica a este medicamento).
   (4) Personas mayores (más de 65 anos), generalmente las personas mayores tienen sus funciones fisiológicas debilitadas.
   (5) Personas con los siguientes síntomas:
   Dolor de garganta, tos o fiebre alta (personas con estos síntomas podrían estar con una enfermedad infecciosa más grave, puede ocasionar una disminución en el número de glóbulos rojos. Si antes de usar este medicamento la persona presenta este cuadro, este medicamento puede empeorarlos y llevara un tiempo para sentir los efectos secundarios de este medicamento).
   Pérdida de peso sin causa, dolor abdominal persistente (pueden ser síntomas de otra enfermedad).

2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando consigo prospecto informativo en los siguientes casos:

(1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar el medicamento:

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción, enrojecimiento, picazón, hinchazón.
Aparato circulatorio	Arritmia
Neuropsíquico	Embotamiento, convulsión
Otros	Malestar, cuerpo cansado, fiebre con dolor de garganta

Rara vez se presentan los síntomas mencionados a continuación. En este caso, suspenda inmediatamente el medicamento y consulte a su médico.

Nombre de los síntomas	Síntomas
Shock Anafiláctico	Aparece después de tomar este medicamento, urticaria, edema, palidez, extremidades frías, sudor frio, opresión en el pecho.
Síndrome Oculo-mucocutaneus (Síndrome de Stevens-Johnson) Necrolise epidérmica tóxica (Síndrome de Lyell)	Fiebre alta acompañada de erupción cutánea, eritema, ampollas parecidas a las causadas por quemaduras en todo el cuerpo y en la mucosa de la boca y ojos.
Rhabdomyolysis	Dolores y rigidez de los músculos del cuerpo, las manos y pies, orina enrojecida.
Disfunción hepática	Sensación de cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).
Disfunción renal	Fiebre, erupción, hinchazón del cuerpo, hematuria, cuerpo cansado, artralgia (dolores en las articulaciones), diarrea.
Trastornos en la sangre	Dolores de garganta, fiebre, cuerpo cansado, rostro y parpados descoloridos, sangrado fácil, (se sensibilizan las encías, hemorragia nasal), moretones (que no desaparecen incluso presionándolos).

(2) Si se equivoco y tomo una cantidad mayor a la prescrita.

3. Los siguientes síntomas pueden aparecer pero en el caso de que persistan o se intensifiquen, deje de usar el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.

Constipación intestinal (estreñimiento), heces blandas, diarrea y boca seca.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto bien cerrado en un lugar seco y fresco , protegido de la luz solar y humedad.

(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

(3) No coloque este medicamento en otro recipiente (esto podría provocar equívocos en el uso del producto afectar su cualidad).

(4) No use este medicamento después de la fecha de caducidad.

出典　製造販売元 第一三共ヘルスケア株式会社
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: GASTER 10 ＜Tabletas>(ガスター10 ＜錠(じょう)＞)

※Lea atentamente las informaciones antes de usar el producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el dolor de estomago, acidez, indigestión, nauseas.

<Advertencias>

No use este medicamento para síntomas que no estén mencionados en las indicaciones.

[Composición y acción]

1 tableta de GASTER 10 contiene:

Principio activo	Cantidad	Acción
Famotidina	10mg	Controla la hipersecreción (acidez estomacal).

[Posología y normas de uso]

- Tome el medicamento con agua fría o templada conforme lo indicado a continuación:

Edad	Cantidad	Dosis por día
Adultos (mayores de 15 anos hasta 80 anos)	1 Tableta	2 tabletas máximo
Niños (menores de 15 anos)	Contraindicado	
Personas con mas de 80 anos		

Este medicamento puede ser usado cuando aparecen los síntomas y no es necesario establecer horarios. Su acción no interfiere con los alimentos por lo que puede ser tomado antes, después o entre las comidas. Una dosis (1 tableta) controla la hipersecreción acida gástrica, durante un periodo de 8 horas (deberá esperar 8 horas para tomar otra dosis en caso de ser usado 2 veces por día).

- Respete las instrucciones sobre la dosis y el modo de administrar indicado.
- Si los síntomas no mejoran después de 8 horas de la primera toma, puede tomar más 1 dosis (1 tableta).
- Si los síntomas desaparecen pare de usar el medicamento.
- Si los síntomas no mejoran después de 3 días de uso. Suspenda el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.
- No use este medicamento por más de 2 semanas seguidas.

<Normas de uso>

(1) No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento. (En general no deberá tomar bebidas alcohólicas cuando esté usando medicamentos).

(2) Como retirar las tabletas: Para retirar la tableta, presiónela con la punta del dedo y levante la lamina del PTP que contiene la tableta, rompiendo de esta forma el papel aluminio que la protege.

Precauciones:

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas con antecedentes alérgicos al receptor antagonista del histaminico H2 Famotidina. (por ejemplo: erupción cutánea, eritema, comezón, hinchazón en los labios parpados y garganta) hay la probabilidad de presentar una reacción alérgica al GASTER 10 tabletas.
   (2) Personas que están bajo tratamiento médico o reciben medicación para tratamiento de las siguientes enfermedades: enfermedades hematológicas, renales, enfermedades del hígado, enfermedades cardiacas, enfermedades del estomago u duodeno, asma, enfermedades inmunológicas como reumatismo, tratamientos con esteroides, antibióticos, antineoplásicos, imidazois antifungicos.
   Personas con enfermedades hematológicas puede presentar una leucopenia o plaquetopenia.
   Personas con enfermedades renales o enfermedades del hígado eliminan el medicamento más lentamente por lo cual la acción de este medicamento puede ser más fuerte).
   Personas con enfermedades cardiacas como infarto del miocardio, enfermedad valvular, miocardipatias, puede ocasionar alteraciones en la frecuencia del pulso, detectable con electrocardiograma.
   Personas con tratamiento del estomago u duodeno, (es probable que ya estén tomando en su tratamiento una dosis de Famitidina o algún medicamento semejante, por lo tanto es necesario que tenga cuidado de no duplicar los medicamentos).
   Personas con tratamiento con imidazois antifungicos, la absorción de los imidazois antifungicos disminuye, por lo que el efecto es menor.
   (3) Personas que han sido informadas por su médico de anormalidades en la sangre como, bajo número de glóbulos rojos (anemia), disminución de plaquetas (sangrado fácil, dificultad para parar hemorragias), bajo número de glóbulos blancos. (Si fue ocasionado por el uso de este medicamento existe la probabilidad de volver a desarrollar anormalidades en la sangre).
   (4) Niños menores de 15 años de edad o personas mayores de 80 anos.
   (5) Mujeres embarazadas o con probabilidades de embarazo. (es necesario ir con cautela con el uso de medicamentos en esta época). Mujeres que están amamantando.
2. Durante el tiempo que esté usando GASTER 10 tabletas, no usar los siguientes medicamentos.
   Medicamentos para el estomago o intestino.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento:
   (1) Personas que están en tratamiento médico u odontológico.
   (2) Personas con antecedentes alérgicos o que tengan algún familiar con antecedentes alérgicos.
   (3) Personas que presentaron reacción alérgica a algún tipo de medicamentos.
   (4) Personas mayores (más de 65 anos), generalmente las personas mayores tienen sus funciones fisiológicas debilitadas.
   (5) Personas con los siguientes síntomas:
   Dolor de garganta, tos, fiebre alta, (personas con estos síntomas pueden estar con una enfermedad infecciosa más grave, puede ocasionar una disminución en el número de glóbulos rojos. Si antes de usar este medicamento la persona presenta este cuadro, este medicamento puede empeorarlos y llevara un tiempo para sentir los efectos secundarios de este medicamento).
   Pérdida de peso sin razón, dolor abdominal persistente (pueden ser síntomas de otra enfermedad).

2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:

(1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar el medicamento.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción, enrojecimiento, picazón, hinchazón
Aparato circulatorio	Arritmia
Neuropsíquico	Embotamiento, convulsiones
Otros	Malestar, cuerpo cansado, fiebre con dolor de garganta.

Rara vez se presentan los síntomas graves mencionados a continuación. En este caso suspenda inmediatamente el medicamento y consulte a su médico.

Nombre del síntoma	Síntomas
Shock Anafiláctico	Aparece después de tomar este medicamento, urticaria, edema, palidez, extremidades frías, sudor frio, opresión en el pecho.
Síndrome Oculo-mucocutaneus (Síndrome de Stevens-Johnson) Necrolise epidérmica tóxica (Síndrome de Lyell)	Fiebre alta acompañada de erupción cutánea, eritema, ampollas parecidas a las causadas por quemaduras en todo el cuerpo y en la mucosa de la boca y ojos.
Rhabdomyolysis	Dolores y rigidez en la musculatura del cuerpo manos y pies, orina enrojecida.
Disfunción hepática	Sensación de cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).
Disfunción renal	Fiebre, erupción, hinchazón del cuerpo, hematuria, cuerpo cansado, artralgia (dolores en las articulaciones), diarrea.
Trastornos en la sangre	Dolores de garganta, fiebre, cuerpo cansado, rostro y parpados descoloridos, sangrado fácil, (se sensibilizan las encías, hemorragia nasal), moretones (que no desaparecen incluso presionándolos).

(2) Si se equivoco y tomo una cantidad mayor a la prescrita.

3. Los siguientes síntomas pueden aparecer, pero en caso que persistan o se intensifiquen, deje de usar el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.

Constipación intestinal, heces blandas, diarrea, boca seca.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto bien cerrado en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y humedad.

(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

(3) No transfiera el producto en otro recipiente (esto podría provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).

(4) No use este medicamento después de la fecha de caducidad.

出典　製造販売元 第一三共ヘルスケア株式会社
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: GASTER 10S Tabletas（ガスター10S錠）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar el producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el dolor de estomago, acidez, indigestión, náuseas.

<Advertencias>

- No use este medicamento para síntomas que no estén mencionados en la indicación

[Composición y acción]

1 tableta de GASTER 10 S contiene:

Principio activo	Cantidad	Acción
Famotidina	10mg	Controla la hipersecreción acida del estomago

[Posología y normas de uso]

Tome el medicamento con agua fría o tibia, la tableta puede disolverla dentro de la boca.

Edad	Cantidad	Dosis por día
Adultos (mayores de 15 anos hasta 80 anos)	1 tableta	2 tabletas máximo
Niños (menores de 15 anos)	Contraindicado	
Adultos (mayores de 80 anos)		

Este medicamento puede ser usado cuando aparecen los síntomas. Su acción no interfiere con los alimentos por lo que puede ser tomado antes, después o entre las comidas. Una dos (1 tableta) controla la hipersecreción acida gástrica, durante un periodo de 8 horas, (deberá esperar 8 horas para tomar otra dosis en caso de ser usado 2 veces por día).

- Respete las instrucciones sobre la dosis y el modo de administrar indicado.
- Si los síntomas no mejoran después de 8 horas de la primera toma puede tomar más 1 dosis (1 tableta).
- Si los síntomas desaparecen, pare de usar el medicamento.
- Si los síntomas no mejoran después de 3 días de uso. Suspenda el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.
- No use este medicamento por más de 2 semanas seguidas.

<Normas de uso>

(1) Este medicamento se disuelve fácilmente dentro de la boca, no es absorbido por la mucosa oral, por lo que debe ser tragado con la saliva o agua. El efecto de este medicamento es el mismo que cuando se toma con agua fría o tibia.

(2) No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento (en general durante el tiempo que use medicamentos no se deben tomar bebidas alcohólicas).

(3) Como retirar las tabletas: para retirar la tableta, presiónela con la punta del dedo y levante la lamina del PTP que contiene la tableta, rompiendo de esta forma el papel aluminio que la protege.

Precauciones

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento la siguientes personas:
   (1) Personas con antecedentes alérgicos al receptor antagonista del histaminico H2 Famotidina (por ejemplo: erupción cutánea, eritema, comezón, hinchazón en los labios parpados y garganta).
   (2) Personas que están bajo tratamiento médico o reciben medicación para tratamiento de las siguientes enfermedades: enfermedades hematológicas, renales, enfermedades del hígado, enfermedades cardiacas, enfermedades del estomago o duodeno, asma, enfermedades inmunológicas como reumatismo, tratamiento con esteroides, antibióticos, antineoplásicos, imidazois antifungicos.
   Personas con enfermedades hematológicas pueden tener una leucopenia, o plaquetopenia.
   Personas con enfermedades renales o enfermedades del hígado eliminan el medicamento más lentamente por lo cual la acción de este medicamento puede ser más fuerte).
   Personas con enfermedades cardiacas como infarto del miocardio, enfermedad valvular, miocardipatias, pueden sufrir alteraciones en la frecuencia del pulso, detectable con electrocardiograma.
   Personas con tratamiento del estomago u duodeno (es probable que ya estén tomando en su tratamiento una dosis de Famitidina o algún medicamento semejante, por lo tanto es necesario que tengan cuidado de no repetir los medicamentos).
   Personas con tratamiento con imidazois antifungicos, la absorción de los imidazois antifungicos disminuye, por lo tanto el efecto es menor.
   (3) Personas que han sido informadas por sus médicos de anormalidades en la sangre como, bajo número de glóbulos rojos (anemia), disminución de plaquetas (sangrado fácil, dificultades para parar hemorragias), bajo número de glóbulos blancos.
   (Si fue ocasionado por el uso de este medicamento existe la probabilidad de volver a desarrollar anormalidades en la sangre).
   (4) Personas con fenilcetonuria (este medicamento contiene Aspartame (L-fenilalanina) en su formula).
   (5) Niños menores de 15 años de edad o personas mayores de 80 anos.
   (6) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo (es necesario ircon cautela con el uso de medicamentos en esta época).
   Mujeres que están amamantando.
2. Durante el tiempo que esté usando GASTER 10S tabletas, no usar los siguientes medicamentos:
   Medicamentos para el estomago.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de hacer uso de este medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico.
   (2) Personas con antecedentes alérgicos o que tengan algún familiar con antecedentes alérgicos.
   (3) Personas que presentaron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento .
   (4) Personas mayores (de más de 65 anos), generalmente las personas mayores tienen sus funciones fisiológicas debilitadas.
   (5) Personas con los siguientes síntomas:
   Dolor de garganta, tos, fiebre alta (personas con estos síntomas pueden estar con una enfermedad infecciosa más grave, pudiendo ocasionarles una disminución en el número de glóbulos rojos. Si antes de tomar este medicamento la persona presenta este cuadro, este medicamento puede empeorarlo y llevara un tiempo para sentir los efectos secundarios de este medicamento).
   Pérdida de peso sin razón, dolor abdominal persistente (pueden ser síntomas de otra enfermedad).

2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando este prospecto informativo en los siguientes casos:

(1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar el medicamento.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Erupción, enrojecimiento, picazón, hinchazón.
Aparato circulatorio	Arritmia.
Neuropsíquico	Embotamiento, convulsiones
Otros	Malestar, cuerpo cansado, fiebre dolor con dolor de garganta

Rara vez se presentan los síntomas graves mencionados a continuación: En este caso suspenda inmediatamente el medicamento y consulte a su médico.

Nombre del síntoma	Síntomas
Shock Anafiláctico	Aparece después de tomar este medicamento, urticaria, edema, palidez, extremidades frías, sudor frio, opresión en el pecho.
Síndrome Oculo-mucocutaneus (Síndrome de Stevens-Johnson) Necrolise epidérmica tóxica (Síndrome de Lyell)	Fiebre alta acompañada de erupción cutánea, eritema, ampollas parecidas a las causadas por quemaduras en todo el cuerpo y en la mucosa de la boca y ojos.
Rhabdomyolysis	Dolores y rigidez en la musculatura del cuerpo, manos y pies, orina enrojecida.
Disfunción hepática	Sensación de cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).
Disfunción renal	Fiebre, erupción, hinchazón del cuerpo, hematuria, cuerpo cansado, artralgia (dolores en las articulaciones), diarrea.
Trastornos en la sangre	Dolores de garganta, fiebre, cuerpo cansado, rostro y parpados descoloridos, sangrado fácil, (se sensibilizan las encías, hemorragia nasal), moretones (que no desaparecen incluso presionándolos).

(2) Si se equivoco y tomo una cantidad mayor a la prescrita.

3. Los siguientes síntomas pueden aparecer, pero en caso de que persistan o se intensifiquen deje de usar el medicamento y consulte a su médico o farmacéutico.

Constipación intestinal, heces blandas, diarrea, boca seca.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el medicamento bien cerrado en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y humedad.

(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

(3) No transfiera el producto a otro recipiente, (esto puede provocar equivocaciones en el uso del producto y alterar su cualidad).

(4) No utilice este medicamento después de la fecha de caducidad.

出典　製造販売元 第一三共ヘルスケア株式会社
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: Zaditen AL Rinitis Tabletas （ザジテン AL 鼻炎(びえん)カプセル）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar este producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el alivio de los síntomas de la alergia nasal causadas por el polen, polvo casero (alergia a ácaros) como goteo nasal, obstrucción nasal.

[Composición y acción]

Cada tableta de Zaditen AL tabletas contiene:

Principio activo	Cantidad
Fumarato de Cetotifeno(equivalente en MG de Cetotifeno)	1.38 mg(l.0mg)

[Posología y normas de uso]

Tome 1 dosis del medicamento 2 veces al día, después del desayuno y en la noche antes de dormir.

Edad	1 dosis
Adultos (mayor de 15 anos)	1 capsula
Niños menores de 15 anos	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga correctamente la dosis y el modo de uso que le fue indicado.
- Si los síntomas no mejoran después 3 días de uso del medicamente, suspenda la medicación y consulte a su médico o farmacéutico. (Dependiendo de la persona este medicamento puede empezar a hacer efecto a partir de la segunda semana de uso).
- Como retirar la tableta:
  Para retirar la tableta, presiónela con la punta del dedo y levante la lamina del PTP que contiene la tableta, rompiendo de esta forma el papel aluminio que la protege.

Precauciones:

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas que ya tuvieron una reacción alérgica al ZADITEN AL tabletas.
   (2) Niños menores de 15 años de edad.
2. Durante el tiempo que esté usando este medicamento, no use los siguientes medicamentos:
   Otros medicamentos para alergia (incluyendo medicamentos para enfermedades de la piel, o de uso oral para rinitis), medicamentos de uso oral que contengan anti-histaminicos (medicamentos para resfriado, tos, flemas, mareos, causan somnolencia).

3. No operar maquinas, no conduzca vehículos después de tomar este medicamento (puede causar somnolencia).
4. Mujeres que están amamantando no deben tomar este medicamento. En caso de tomar este medicamento tendrán que dejar de amamantar (fue comprobado en experimentos de laboratorio en animales, residuos del medicamento en la leche).
5. No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico.
   (2) Personas bajo terapia de hiposensibilización o bajo tratamiento por alergia.
   (3) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo.
   (4) Personas de edad avanzada.
   (5) Personas con antecedentes alérgicos o con algún familiar con antecedentes alérgicos.
   (6) Personas con síntomas los cuales no se sabe con certeza si son causados por alergias o tienen otras causas.
   (7) Personas que recibieron los siguientes diagnósticos:
   Bronquitis asmática, dermatitis atópica, epilepsia.
   (8) Personas que tienen dificultad para orinar.
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de presentarse los siguientes síntomas después de tomar el medicamento.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Hematomas, enrojecimento, hinchazón, picor.
Nariz	Hemorragias
Neuropsíquico	Mareos, debilidad, cuerpo cansado, dolor de cabeza, anomalías del paladar, boca amarga, hormigueo.
Aparato digestivo	Náuseas, vómitos, falta de apetito, malestar gástrico, dolor estómago, estomatitis.
Otros	Palpitaciones, acaloramiento, poliuria, dolor para orinar, hematuria (sangre en la orina), sensación de tener la vejiga llena, irregularidad menstrual, aumento de peso corporal.

   (2) En el caso de no mejorar una semana después de tomar el medicamento.
3. Los síntomas graves mencionados a continuación raramente ocurren. En el caso que aparecer procure consultar a su médico lo antes posible.

Nombre del síntoma	Síntomas
Síntomas relacionados al sistema nervioso central	Pérdida momentánea de la conciencia, convulsiones, irritabilidad
Disfunción hepática	Fiebre, erupción cutánea, sensación de cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).

4. Los siguientes síntomas pueden aparecer pero en caso de que persistan o se intensifiquen deje de usar el medicamento y procure consultar a su médico o farmacéutico.
   Boca seca, constipación intestinal (estreñimiento), diarrea, somnolencia.
5. Consulte a su médico o al farmacéutico en los siguientes casos:
   Si los síntomas no mejoran después de 2 semanas de uso del medicamento.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el medicamento bien guardado en un lugar fresco, protegido de la luz solar y de la humedad.

(2) El medicamento debe estar fuera del alcance de los niños.

(3) No coloque este medicamento en otro recipiente (esto podría ocasionar equivocación en su uso y alterar la cualidad del producto).

(4) No utilice este medicamento después de la fecha de caducidad.

出典　製造販売元 ノバルティス ファーマ株式会社
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: PABRON Rinitis Cápsulas Z （パブロン鼻炎カプセル Z）

※Lea atentamente las informaciones antes usar el producto

Informaciones sobre el producto:

[Indicaciones]

Indicado para aliviar los síntomas de alergia nasal causados por el polen, polvo casero (alergia a ácaros) como goteo nasal, obstrucción nasal.

[Composición y acción]

Una cápsula de Pabron Rinitis Cápsulas Z contiene:

Principio Activo	Cantidad
Fumarato de Ketotifeno (Equivalente en mg de Ketotifeno)	1.38mg (1.0mg)

[Posología y normas de uso]

Tomar 1 dosis 2 veces al día; una después del desayuno y otra antes de dormir.

Edad	Dosis
Mayores de 15 años	1 capsula
Menores de 15 años	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga rigurosamente las instrucciones de uso y las cantidades indicadas.
- Si después de una semana de tomar este medicamento los síntomas persisten, suspenda inmediatamente su toma y consulte a su médico o farmacéutico (en algunos casos es posible que el medicamento no empiece a hacer efecto hasta después de la segunda semanas de uso).
- Presione con fuerza la parte elevada de la cinta de PTP de manera que rompa la cobertura de aluminio y permita la retirada de la cápsula.

Precauciones:

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones:

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   (1) Personas que anteriormente han presentado una reacción alérgica a PABRON RINITIS Z cápsulas (existe la posibilidad de presentar nuevamente una reacción alérgica a este medicamento).
   (2) Niños menores de 15 años.
2. Durante el periodo de administración de PABRON RINITIS Z cápsulas, no tome ninguno de los siguientes medicamentos:
   Otros medicamentos para la alergia (incluyendo los medicamentos para las enfermedades de la piel y los medicamentos de uso oral para la rinitis), medicamentos de uso oral que contengan antihistamínicos como los medicamentos para el resfriado, para la tos y flemas, para el mareo, somníferos.
3. Después de tomar PABRON RINITIS Z cápsulas no conduzca ni opere maquinaria ya que el medicamento puede provocar somnolencia.

4. Mujeres que están amamantando no deben tomar este medicamento. En caso de tomar este medicamente tendrán que dejar de amamantar (en experimentos de laboratorio con animales se detecto este medicamento en la leche).
5. No tome bebidas alcohólicas durante el tiempo que use este medicamento.

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de tomar el medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontólogico.
   (2) Personas bajo terapia de hiposensibilización o bajo tratamiento por alergia.
   (3) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo .
   (4) Personas de edad avanzada.
   (5) Personas con antecedentes alérgicos que tengan algún familiar con antecedentes alérgicos (las personas con antecedentes alérgicos tienen la probabilidad de desarrollar alergia con este medicamento).
   (6) Personas con síntomas los cuales no se sabe con certeza si son causados por alergias o tienen otras causas.
   (7) Personas que recibieron los siguientes diagnósticos:
   Bronquitis asmática, dermatitis atópica, epilepsia.
   (8) Personas que presentan dificultades para orinar.
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En el caso de surgir los siguientes síntomas después de tomar el medicamento.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel	Hematomas, enrojecimento, hinchazón, picor
Nariz	Hemorragias
Neuropsíquico	Mareos, debilidad, cuerpo cansado, dolor de cabeza, anomalías del paladar, boca amarga, hormigueos.
Aparato digestivo	Náuseas, vómitos, falta de apetito, malestar gástrico, dolor de estómago, estomatitis.
Otros	Palpitaciones, acaloramiento, poliuria, dolor al orinar, hematuria (sangre en la orina), sensación de tener la vejiga llena, irregularidad menstrual, aumento de peso corporal.

   (2) En el caso de no mejorar una semana después de tomar el medicamento.
3. Los síntomas graves mencionados a continuación raramente ocurren. En el caso que aparecer procure consultar a su médico lo antes posible.

Nombre del síntoma	Síntomas
Síntomas relacionados al sistema nervioso central	Pérdida momentánea de la conciencia, convulsiones, irritabilidad
Deficiencia de las funciones hepáticas	Fiebre, erupción cutánea, sensación de cuerpo cansado, ictericia (piel y ojos amarillentos).

4. Los siguientes síntomas pueden aparecer pero en caso de que persistan o se intensifiquen deje de suspenda el medicamento y procure consultar a su médico o farmacéutico.
   Boca seca, estreñimiento, diarrea, somnolencia
5. Consulte a su médico o al farmacéutico en los siguientes casos:
   Si los síntomas no mejoran después de 2 semanas de uso del medicamento.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el medicamento bien guardado en un lugar fresco, protegido de la luz solar y de la humedad.

(2) El medicamento debe estar fuera del alcance de los niños.

(3) No coloque este medicamento en otro recipiente (esto podría ocasionar equivocación en su uso y alterar la cualidad del producto).

(4) No utilice este medicamento después de la fecha de caducidad.

発 売 元
出典　大正製薬株式会社
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: ZADITEN AL Rinitis atomizador （ザジテン AL 鼻炎(びえん)スプレー）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar este producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el alivio de los síntomas de alergia nasal causados por el polen, polvo casero (alergia a ácaros) como goteo nasal, obstrucción nasal.

[Composicion y acción]

Cada 100ml de ZADITEN AL rinitis atomizador contiene (paquetes de 8ml por frasco).

Principio activo	Cantidad
Fumarato de Cetociteno	75.6mg

[Posología y normas de uso]

Atomizar una dosis en cada fosa nasal 4 veces al día (por la mañana, al mediodía, por la noche y antes de acostarse).Cada atomización corresponde a 0.05mg de Cetotifeno

Edad	Dosis
Adultos(más de 15 años) y niños de más de 7 años	Una dosis en cada fosa nasal
Menores de 7 años	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga correctamente la dosis y el modo de uso que le fue indicado.
- Par uso pediátrico de este medicamento, debe ser efectuada bajo supervisión de un responsable.
- Este medicamento solamente puede ser administrado por la nariz.
- Tenga cuidado de que el medicamento no entre en los ojos, en caso de entrar en los ojos lave inmediatamente con agua tibia y consulte con un oftalmólogo lo antes posible.

Modo de uso(como se muestra en las figuras)

Al contenido líquido que contiene el frasco le cuesta salir de manera pulverizada cuando se usa por primera vez, por ello es necesario presionar, manteniendo la boquilla del frasco hacia arriba, unas 5 veces hasta que el contenido salga pulverizado. En este momento el medicamento ya estará listo para su uso.

1. Antes de usar el medicamento sonarse o limpiarse la nariz.
2. Retire la tapa del frasco.
3. Mantenga el frasco en posición vertical y ponga la boquilla (aplicador nasal en la fosa nasal).
4. Presione la palanca hacia abajo con firmeza y rapidez (de modo contrario el liquido no saldrá atomizado).
5. Después de aplicar el medicamento para que este se expanda hacia el fondo de las cavidades nasales, incline la cabeza hacia atrás y aspire suavemente por la nariz.
6. Después de usar limpie la boquilla del frasco con un pañuelo de papel limpio y tape el frasco.

＊No introduzca agujas a través de la boquilla, en caso de quebrarse puede ser peligroso.

Precauciones:

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   - Niños menores de 7 años.
2. Después de tomar ZADITEN AL rinitis atomizador, no conduzca ni opere maquinaria ya que el medicamento puede provocar somnolencia.
3. Mujeres que están amamantando no deben tomar este medicamento. En caso de tomar este medicamente tendrán que dejar de amamantar (en experimentos de laboratorio con animales se detecto este medicamento en la leche).

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontólogico.
   (2) Personas bajo terapia de hiposensibilización o bajo tratamiento por alergia.
   (3) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo.
   (4) Personas que presentaron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento.
   (5) Personas con síntomas los cuales no se sabe con certeza si son causados por alergias o tienen otras causas.
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar ZADITEN AL rinitis atomizador:

Parte del cuerpo	Síntomas
Nariz	Seca, irritada
Neuropsíquico	Fatiga, dolor de cabeza

   (2) Si los síntomas no mejoran después de una semana de uso.
3. Los siguientes síntomas pueden aparecer, pero en el caso de que persistan o se intensifiquen, deje de usar ZADITEN AL rinitis atomizador y consulte a su médico o farmacéutico.
   Somnolencia
4. Consulte a su médico o farmacéutico en los siguientes casos:
   Cuando ya han pasado más de dos semanas desde que empezó a usar ZADITEN AL rinitis atomizador, aunque haya síntomas de mejora.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y de la humidad.
(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
(3) No transfiera el producto de recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).
(4) No comparta este medicamento con otra persona.
(5) No use este medicamento después de la fecha de caducidad, aun durante el plazo de validez, una vez abierto úselo lo antes posible.

製造販売元
出典　ノバルティス ファーマ株式会社
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre comercial: PABRON SPRAY NASAL Z <Spray nasal>

（パブロン点鼻(てんび)Z〈鼻炎スプレー〉）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar este producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el alivio de los síntomas de alergia nasal causados por el polen, polvo casero (alergia a ácaros), como goteo nasal, obstrucción nasal.

[Composición y acción]

Cada 100ml de PABRON SPRAY NASAL Z contiene: (Un frasco contiene 8ml)

Principio Activo	Cantidad
Fumarato de Ketotifeno	75.6mg

[Posología y normas de uso]

Aplicar en cada fosa nasal una dosis 4 veces al día (por la mañana, al mediodía, por la noche y antes de acostarse).

Una pulverización corresponde a 0.05mg de Ketotifeno

Edad	Dosis
Adultos (mayores de 15 años)	Una vez en cada fosa nasal
Niños menores de 7 años	Contraindicado

<Normas de uso>

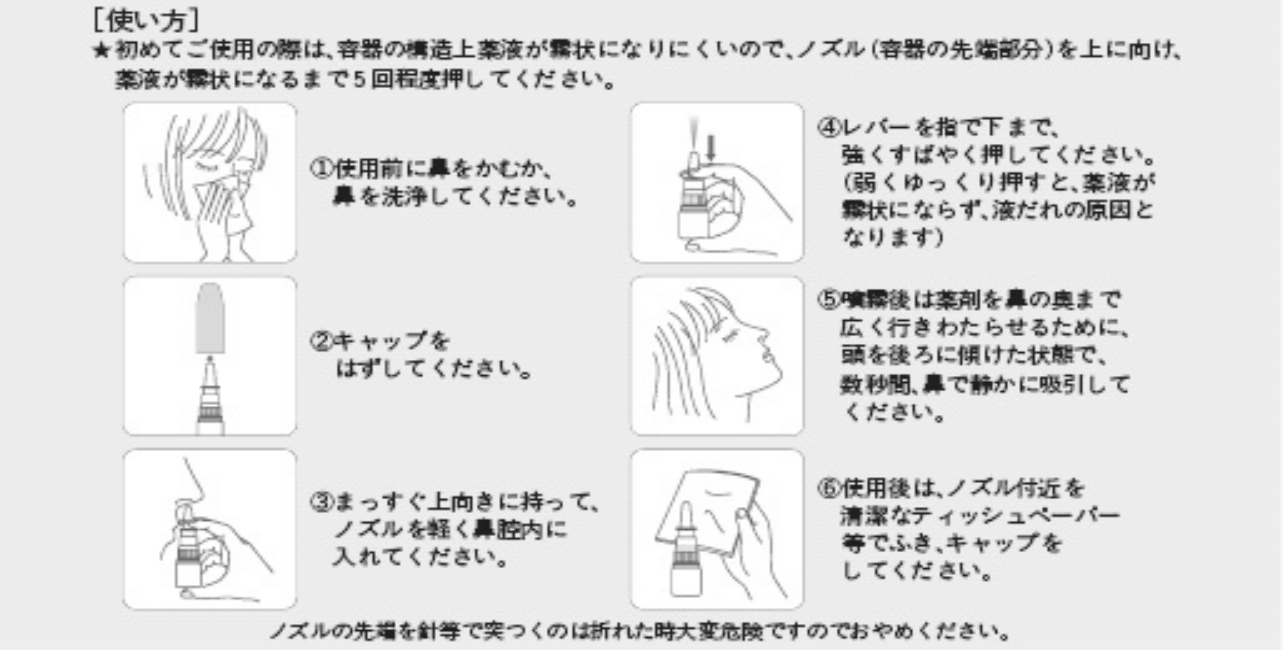
- Siga correctamente las instrucciones de uso con las cantidades indicadas.
- Para uso pediátrico de este medicamento, debe ser efectuada bajo supervisión de un responsable.
- Este medicamento solamente puede ser administrado por la nariz.
- Tenga cuidado de que el medicamento no entre en los ojos, en caso de entrar en los ojos lave inmediatamente con agua fría o templada y consulte con un oftalmólogo lo antes posible.

Modo de uso(como se muestra en las figuras)

Al contenido líquido que contiene el frasco le cuesta salir de manera pulverizada cuando se usa por primera vez, por ello es necesario presionar, manteniendo la boquilla del frasco hacia arriba, unas 5 veces hasta que el contenido salga pulverizado. En este momento el medicamento ya estará listo para su uso.

1. Antes de usar el medicamento sonarse o limpiarse la nariz.
2. Retire la tapa del frasco.
3. Mantenga el frasco en posición vertical y ponga la boquilla (aplicador nasal) en la fosa nasal.
4. Presione la palanca hacia abajo con firmeza y rapidez (de modo contrario el liquido no saldrá pulverizado).
5. Después de aplicar el medicamento para que este se expanda hacia el fondo de las cavidades nasales, incline la cabeza hacia atrás y aspire suavemente por la nariz.
6. Después de usar limpie la boquilla del frasco con un pañuelo de papel limpio y tape el frasco.

＊No introduzca agujas a través de la boquilla, en caso de quebrarse puede ser peligroso.



Precauciones

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   ＊Niños menores de 7 años
2. Después de tomar PABRON SPRAY NASAL Z, no conduzca ni opere maquinaria ya que el medicamento puede provocar somnolencia
3. Mujeres que están amamantando no deben tomar este medicamento. En caso de tomar este medicamente tendrán que dejar de amamantar (en experimentos de laboratorio con animales se detecto este medicamento en la leche).

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico.
   (2) Personas bajo terapia de hipo-sensibilización o bajo tratamiento por alergia.
   (3) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo.
   (4) Personas que ya tuvieron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento.
   (5) Personas con síntomas los cuales no se sabe con certeza si son causados por alergias u otras causas.
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar PABRON SPRAY NASAL Z:

Parte del cuerpo	Síntomas
Nariz	Seca, irritada
Neuropsíquico	Fatiga, dolor de cabeza

   (2) Si los síntomas no mejoran después de una semana de uso.
3. Los siguientes síntomas pueden aparecer, pero en el caso de que persistan o se intensifiquen, deje de usar PABRON SPRAY NASAL Z y consulte a su médico o farmacéutico.
   Somnolencia

4. Consulte a su médico o farmacéutico en los siguientes casos:
   Cuando ya han pasado más de dos semanas desde que empezó a usar PABRON SPRAY NASAL Z, aunque haya síntomas de mejora.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y de la humidad.
(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
(3) No transfiera el producto de recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).
(4) No comparta este medicamento con otra persona.
(5) No use este medicamento después de la fecha de caducidad, aun durante el plazo de validez, una vez abierto úselo lo antes posible.

発売元
出典　大正製薬株式会社
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre Comercial: ZADITEN AL Colirio （ザジテン AL点眼薬<点眼液>）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar este producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el alivio de los síntomas de alergia ocular causados por polen, polvo casero (alergia a ácaros), como congestión ocular, prurito, lagrimeo, sensación de cuerpos extraños en los ojos.

[Composición y acción]

Cada 100ml de ZADITEN AL colirio contiene: 8ml por envase.

Principio Activo	Cantidad
Fumarato de Ketotifeno (Equivalente en Ketotifeno)	69mg (50mg)

[Posología y normas de uso]

En los ojos una dosis 4 veces al día (por la mañana, al mediodía, por la noche y antes de acostarse).

Edad	Dosis
Adultos(más de 15 años) y niños de más de 1 año	Una o dos gotas
Menores de 1 año	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga rigurosamente las instrucciones de uso con las cantidades indicadas.
- En caso de uso infantil la aplicación debe ser efectuada bajo supervisión de un responsable.
- Después de aplicar las gotas, limpie cualquier resto de gota que se haya derramado alrededor de los ojos.
- En el momento de aplicar el medicamento tenga cuidado que la punta del cuenta gotas no toque las pestañas o cejas ya que los gérmenes que hay podrían enturbiar el medicamento, si el medicamento está contaminado deje de usarlo.
- Personas que usan lentes de contacto deben sacárselas antes de aplicar este medicamento, no use este medicamento como liquido para las lentillas.
- Este medicamento solamente puede ser usado como colirio (medicamento líquido para los ojos).

Modo de usar(como se muetra em las figuras)

1. Lávese bien las antes de usar ZADITEN AL colirio.
2. Tire suavemente del párpado inferior hacia abajo con una mano y sujételo así. Eche la cabeza hacia atrás. Con la otra mano, sujete el envase hacia abajo sobre el ojo a tratar.
   Apriételo suavemente hasta que caiga 1 o dos gotas en el ojo. Para evitar la contaminación, no apoye la punta del cuentagotas en ninguna superficie.
3. Después de aplicar cierre los ojos para esparcir el medicamento por toda la superficie del ojo.
4. Después de aplicar las gotas, limpie cualquier resto de gota que se haya podido derramar alrededor de los ojos.

Precauciones

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   - Personas que ya tuvieron una reacción alérgica a ZADITEN AL colirio.
   - Bebes de menos de 1 año.
2. En el caso que use este medicamento juntamente con gotas nasales no conduzca ni opere maquinaria después de aplicar el medicamento (puede provocar somnolencia).

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico (debido a las probabilidades de interferir o de potenciar el efecto del medicamento que le fue recetado por su médico o dentista).
   (2) Personas bajo terapia de hiposensibilización o bajo tratamiento por alergia.
   (3) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo (es necesario ir con cautela con el uso de medicamentos en esta época, consulte a su médico o farmacéutico y siga las orientaciones).
   (4) Personas que presentaron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento (personas propensas a tener alergias pueden desarrollar una reacción alérgica con el uso de este medicamento).
   (5) Personas con los siguientes síntomas:
   Fuerte dolor de ojos.
   (6) Personas con síntomas los cuales no se sabe con certeza si son causados por alergias u otras causas. Especialmente en los siguientes casos si no se ha podido establecer si los síntomas son debidos a alguna alergia consulte a su médico antes de usar.
   - Cuando los síntomas se presentan en un solo ojo
   - Cuando los síntomas no se limitan solamente a los ojos, la nariz también presenta síntomas.
   - Cuando afecta a la visión.
   - Cuando los ojos tienen legañas.
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar ZADITEN AL colirio.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel＊＊	Escozor
Ojos＊＊	Congestión ocular, irritación＊, dolor＊, hinchazón＊, picor＊＊, en los ojos y alrededor de los ojos
Otros	Somnolencia

   ＊＊Algunas personas durante el primer, segundo día después empezar a usar ZADITEN AL colirio pueden presentar síntomas como intenso picor, hinchazón, dolor, en los parpados, alrededor de los ojos o en las mejillas.
   (2) Si el picor en los ojos no mejora.
   (3) Cuando los síntomas no mejoran después de una semana de uso.
3. Consulte a su médico o farmacéutico en los siguientes casos:
   Cuando ya han pasado más de dos semanas desde que empezó a usar ZADITEN AL colirio, aunque haya síntomas de mejora.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y de la humidad.
(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
(3) No transfiera el producto a otro recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).
(4) No comparta este medicamento con otra persona
(5) No use este medicamento después de la fecha de caducidad, aun durante el plazo de validez, una vez abierto úselo lo antes posible.

製造販売元
出典　ノバルティス ファーマ株式会社
発行　（社）神奈川県薬剤師会

Nombre Comercial: IRIS ARREST <Colirio> （アイリスアレスト<点眼液(てんがんえき)>）

※Lea atentamente las informaciones antes de usar este producto

Informaciones sobre el producto

[Indicaciones]

Indicado para el alivio de los síntomas de alergia ocular causados por polen, polvo casero (alergia a ácaros), como congestión ocular, prurito, lagrimeo, sensación de cuerpos extraños en los ojos.

[Composición y acción]

Cada 100ml de IRIS ARREST colirio contiene 8ml por envase.

Principio Activo	Cantidad
Fumarato de Ketotifeno (Equivalente en Ketotifeno)	69mg （50mg）

[Posología y normas de uso]

Gotas para los ojos, una dosis 4 veces al día (por la mañana, al mediodía, por la noche y antes de acostarse)

Edad	Dosis
Adultos(más de 15 años) y niños de más de 1 año	Una o dos gotas
Menores de 1 año	Contraindicado

<Normas de uso>

- Siga correctamente la dosis y el modo de uso que le fue indicado.
- Después de aplicar las gotas, limpie cualquier resto de gota que se haya derramado alrededor de los ojos.
- En el momento de aplicar el medicamento tenga cuidado que la punta del cuentagotas no toque las pestañas o cejas ya que los gérmenes que hay podrían enturbiar el medicamento, si el medicamento está contaminado deje de usarlo.
- Personas que usan lentes de contacto deben sacárselas antes de aplicar este medicamento, no use este medicamento como liquido para las lentillas.
- Este medicamento solamente puede ser usado como colirio (medicamento líquido para los ojos).

Modo de uso

1. Lávese bien las manos antes de usar IRIS ARREST colirio.
2. Tire suavemente del párpado inferior hacia abajo con una mano y sujételo así. Eche la cabeza hacia atrás. Con la otra mano, sujete el envase hacia abajo sobre el ojo a tratar. Apriételo suavemente hasta que caiga 1 o dos gotas en el ojo. Para evitar la contaminación, no apoye la punta del cuentagotas en ninguna superficie.
3. Después de aplicar cierre los ojos para esparcir el medicamento por toda la superficie del ojo.
4. Después de aplicar las gotas, limpie cualquier resto de gota que se haya derramado alrededor de los ojos.

Precauciones:

Lea las siguientes instrucciones y siga correctamente el modo de uso.

■ Contraindicaciones

(El no seguir las instrucciones puede causar el empeoramiento de los síntomas actuales, efectos secundarios u otras consecuencias).

1. No deben usar este medicamento las siguientes personas:
   - Personas que ya tuvieron una reacción alérgica a IRIS ARREST colirio.
   - Bebes de menos de 1 año.
2. En el caso que use este medicamento juntamente con gotas nasales, no conduzca ni opere maquinaria después de usar IRIS ARREST colirio (puede provocar somnolencia).

■ Cuando consultar:

1. Las siguientes personas deberán consultar a su médico o farmacéutico antes de usar este medicamento:
   (1) Personas que están bajo tratamiento médico u odontológico.
   (2) Personas bajo terapia de hiposensibilización o bajo tratamiento por alergia.
   (3) Mujeres embarazadas o con probabilidad de embarazo.
   (4) Personas que presentaron una reacción alérgica a algún tipo de medicamento.
   (5) Personas con los siguientes síntomas:
   Fuerte dolor de ojos.
   (6) Personas con síntomas los cuales no se sabe con certeza si son causados por alergias u otras causas. Especialmente en los siguientes casos, si no se ha podido establecer si los síntomas son debidos a alguna alergia consulte a su médico antes de usar IRIS ARREST colirio:
   - Cuando los síntomas se presentan en un solo ojo.
   - Cuando los síntomas no se limitan solamente a los ojos, la nariz también presenta síntomas.
   - Cuando afecta a la visión.
   - Cuando los ojos tienen legañas.
2. Suspenda inmediatamente el uso de este medicamento y consulte a su médico o farmacéutico llevando consigo este prospecto informativo en los siguientes casos:
   (1) En caso de aparecer los siguientes síntomas después de usar IRIS ARREST colirio.

Parte del cuerpo	Síntomas
Piel＊＊	Escozor
Ojos＊＊	Congestión ocular, irritación＊, dolor＊, hinchazón＊＊, picor＊, en los ojos y alrededor de los ojos.
Otros	Somnolencia

   ＊＊Algunas personas durante el primer, segundo día después empezar el uso de IRIS ARREST colirio pueden presentar síntomas como, intenso picor, hinchazón o dolor, en los ojos, alrededor de los ojos o mejillas.
   (2) Si el picor en los ojos no mejora.
   (3) Cuando los síntomas no mejoran después de una semana de uso.
3. Consulte a su médico o farmacéutico en los siguientes casos:
   Cuando ya han pasado más de dos semanas desde que empezó a usar IRIS ARREST colirio, aunque haya síntomas de mejora.

Cuidados con el manejo y conservación:

(1) Mantenga el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar y de la humidad.
(2) Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
(3) No transfiera el producto de recipiente (esto puede provocar equívocos en el uso del producto y afectar su cualidad).
(4) No comparta este medicamento con otra persona.
(5) No deje el producto en locales calientes, como por ejemplo, en el salpicadero del coche. (puede modificar la cualidad del producto y deformar la botella).
(6) No use este medicamento después de la fecha de caducidad, aun durante el plazo de validez, una vez abierto úselo lo antes posible.

発売元
大正製薬株式会社
出典　　（社）神奈川県薬剤師会
発行